

第一季 · 初见诗歌 · 阅读即可

画鸡

On a Painted Rooster

旧题明 · 唐寅

跟着一声鸡鸣，
开始我们的共读。

One rooster call. A little time
together.

真人朗读

江小北

中英双语家长支持



2-3岁

先玩3-5分钟

Listen, point, imitate

4-5岁

先玩5-10分钟

Repeat, talk, take turns

先听，再选一个游戏。今天不用做完。

打印怎么选？

不打印也能玩。想涂画只印第8页；写字加第10页。

另附3页省墨打印册：诗页+涂画页+写字拓展页。

家长先看 / START · 无需打印

家长30秒伴读小抄

Three lines you can say right away

打开“开始共读.html”，先点「完整听」。

Open the reading page and play the full reading. No Chinese needed to begin.

01 红冠在哪里？指给我看。

Where is the red comb? Point to it.

看封面或第5页。孩子只指，不说也可以。

02 听到鸡叫，我们伸个懒腰。

When the rooster crows, let's stretch.

大人先轻声学一次“喔喔喔”。

03 我读“头”，你接后面。

I'll say "tóu"; you continue.

接不上就一起读，或者打开第7页。

去哪里找？

懂诗与作者 03 · 大字诗页 04 · 词卡 05

听动游戏 06 · 首字接龙 07 · 涂画 08

开门游戏 09 · 蓝色拓展 10 · 三天路线 11

绿色：听与动 / 橙色：共读表达 / 蓝色：按兴趣选做

家长导读 / NOTES • 无需打印

先读懂，再陪孩子看见

Meaning, phrase glosses and the poet

公鸡头上的红冠天然长成，不用裁剪。它一身雪白，朝这边走来。它不轻易鸣叫，可一叫起来，许多人家就开门，迎接新的一天。

A rooster wears a natural red comb and walks toward us in white feathers. Its crow signals the start of a new day.

四个词组，连起诗的意思

红冠 公鸡头上的肉冠；“冠”读 guān。

red + comb: the red growth on its head

走将来 走过来；“将来”在这里不是未来。

walk toward us: an older expression

轻言语 随便开口；诗中指轻易鸣叫。

lightly + speak: here, casually crow

千门万户 许多人家，不是让孩子数一千一万。

many doors and households, not a count

作者：旧题明代画家、诗人唐寅（字伯虎）。本册沿用传统署名。先欣赏诗里的公鸡，不必要求孩子背作者。

Traditionally attributed to Tang Yin, a Ming painter and poet. There is no need to memorize the poet's name.

一起读 / READ · 可选打印

画鸡

On a Painted Rooster · Traditionally attributed to Tang Yin

tóu

shàng

hóng

guān

bù

yòng

cái

头 上 红 冠 不 用 裁

A natural red comb crowns its head.

mǎn

shēn

xuě

bái

zǒu

jiāng

lái

满 身 雪 白 走 将 来

Snow-white, it walks toward us.

píng

shēng

bù

gǎn

qīng

yán

yǔ

平 生 不 敢 轻 言 语

It does not lightly raise its voice.

yī

jiào

qiān

mén

wàn

hù

kāi

一 叫 千 门 万 户 开

One crow, and doors everywhere open.

先听一句，再跟一句；一个字也算参与。

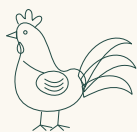
拼音统一标原调；实际朗读中“一、不”自然变调。

Pinyin shows base tones. Follow the recording for natural tone changes.

词卡 / WORDS • 无需打印

认一认，再说一句

Point, listen and say a word



gōng jī

公鸡

rooster



hóng guān

红冠

red comb



xuě bái

雪白

snow-white



jiào shēng

叫声

call



zǎo chén

早晨

morning



kāi mén

开门

open the door

一起说 / SAY IT TOGETHER

公鸡叫了。

gōng jī jiào le

The rooster crowed.

绿线 · 2-3岁 · 无需打印

听到鸡叫，再伸个懒腰

Listen, pause, then stretch

今天只玩一个动作，3-5分钟也很好。

One gesture is enough. A few minutes can be plenty.

01 先睡一小觉

双手托脸，假装睡觉。大人轻声学“喔喔喔”，孩子听到后伸个懒腰。

Pretend to sleep. Stretch when a grown-up makes a soft rooster call.

02 换你叫醒我

孩子轻轻叫一次，大人伸懒腰。孩子只张嘴或指公鸡，大人也可以回应。

Let your child wake you with a sound or gesture. Respond warmly.

03 听一听，再决定

重新播放最后一句，孩子想动就动，想听就听。把结束游戏的机会也交给孩子。

Replay the last line. Your child may move, listen, or choose to stop.

不比声音大，不要求每次都有回应。

Keep voices gentle. A quiet response is welcome.

橙线 · 4-5岁 · 无需打印

我读第一个字，你来接

I start the line; you carry it on

熟悉诗后再玩。先提示前两个字，再只读第一个字；孩子接不上，大人就轻轻接着读。

Start with two characters, then one. Read together whenever help is welcome.

tóu shàng hóng guān bù yòng cái
头 → 上红冠不用裁

mǎn shēn xuě bái zǒu jiāng lái
满 → 身雪白走将来

píng shēng bù gǎn qīng yán yǔ
平 → 生不敢轻言语

yī jiào qiān mén wàn hù kāi
一 → 叫千门万户开

换角色：孩子开头，大人接。

Swap roles: your child starts; you continue.

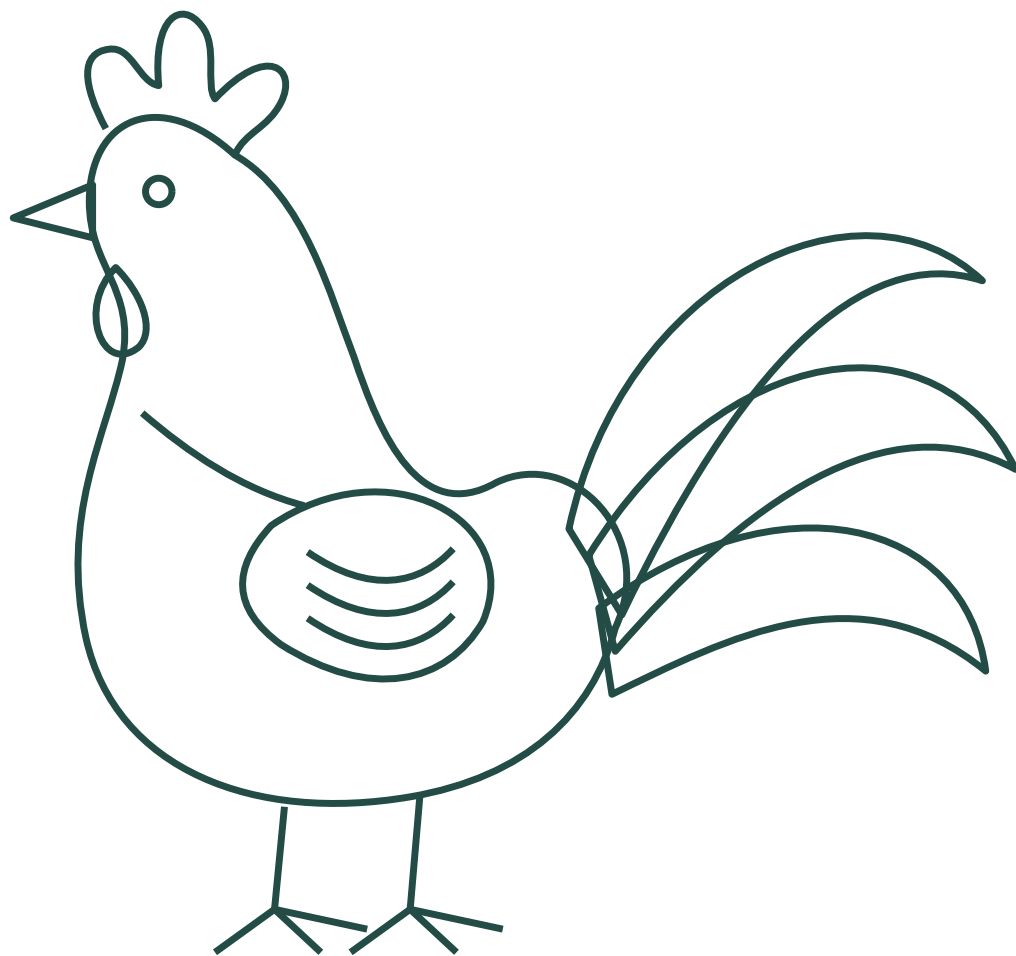
动手页 / CREATE · 想画再打印

给公鸡的尾巴添花纹

Make a pattern for the rooster's tail

选一种花纹：小圆点、短短线，或你自己的图案。给尾巴添一点就好，也可以只涂红冠。

Add dots, short lines or your own pattern to the tail. Coloring only the comb is enough.



这是想象游戏。诗里的公鸡一身雪白。

This is imaginative play. The poem describes white feathers.

橙线 · 4-5岁 · 无需打印

一声鸡鸣，打开一扇门

One crow, one door opens

准备一本能开合的书，当作一扇小门。

Use a book as a pretend door. No cutting is needed.

01 小门先关好

孩子把书轻轻合上。大人念“一叫”，孩子打开书，说“开门啦”。

Close the book gently. Say “one crow”; your child opens the door.

02 门后住着谁

孩子选一只玩偶放在书后，开门后让它说“早上好”。也可以用手指当小住客。

Put a toy behind the book. Open it and say good morning, or use a finger guest.

03 请孩子发口令

孩子决定何时学鸡叫，大人来开门。再一起读“一叫千门万户开”。

Let your child give the cue. You open the door, then read the last line together.

“千门万户”是许多人家，不需要摆很多门。

Many households is an image, not a counting task.

蓝色拓展 · 按兴趣 · 可选打印

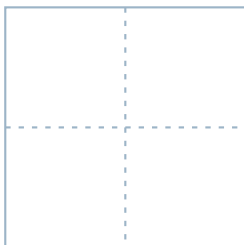
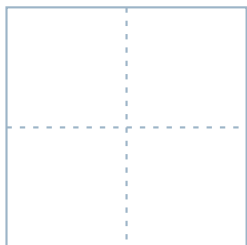
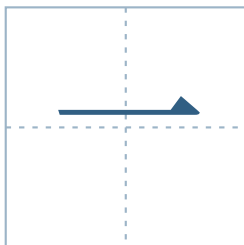
多想一点，再玩一步

Choose one activity, or skip this page

01 认一个字：一

在最后一句找“一”。一笔横，从左往右。

Find one in the last line. Trace a single stroke from left to right.



手指先走。

想写再落笔。

02 接着想：开门以后呢？

如果你住在诗里，早上开门后会做什么？

If you lived in the poem, what would you do after opening your door?

03 换一个词，说你家的早晨

_____ 一 _____，我就 _____。

可选：闹钟 / 响 / 起床；公鸡 / 叫 / 开门。

When the alarm rings, I get up. Choose words from your own morning.

给家长：诗里用鸡鸣写新一天开始。先听孩子的想法，不要求每家都一定听到鸡叫才开门。

家长页 / GROWN-UPS · 无需打印

三天，慢慢读一首

Three days, one poem, at your own pace

第1天 | 听与发现

听完整朗读；选两个词，玩第6页“叫醒我”。

Listen, point at two words, and try the wake-up game.

第2天 | 跟读与接龙

用留白跟读；第7页让孩子接一个字或一句。

Listen and repeat, then take turns on page 7.

第3天 | 选一个新玩法

第8页画花纹，或第9页开门游戏；拓展按兴趣。

Choose drawing or the door game. The extension is optional.

听过、玩过，就值得记住；不用背完才算完成。

朗读者的话

江小北 | 配音演员 · 配音讲师

“声音的味道”创始人，从事配音工作十余年，央视多个频道长期合作配音员，也是一位龙宝宝的父亲。

Jiang Xiaobei is a voice actor and coach, a long-term voice-over collaborator with multiple CCTV channels, and a father to a child born in the Year of the Dragon.

把自己喜欢的中文，慢慢读给孩子听。不急着想背下来，也不要求每次都回答。愿这些声音，成为我们一起长大时的一点陪伴。

Little by little, a voice to grow up with.

江小北 2026年10月